

S Ändringar förbehålles
FI Pidätämme oikeuden muutoksiin
DK Ret til ændringer forbeholdes
N Rett till endringer forbeholdes
EE Võimalikud on muudatused
LV Var tikt veiktas izmaiņas
LT Akeitimų objektas
GB Subject to change

serva[®] sweden



S	BRUKSANVISNING	04
FI	KÄYTTÖOHJE	10
DK	BRUGERVEJLEDNING	16
N	BRUKSANVISNING	22
EE	KASUTUSJUHEND	28
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	34
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	40
GB	USERS MANUAL	46



SRS-710
Art.No. 938630
RECIPROCATING SAW

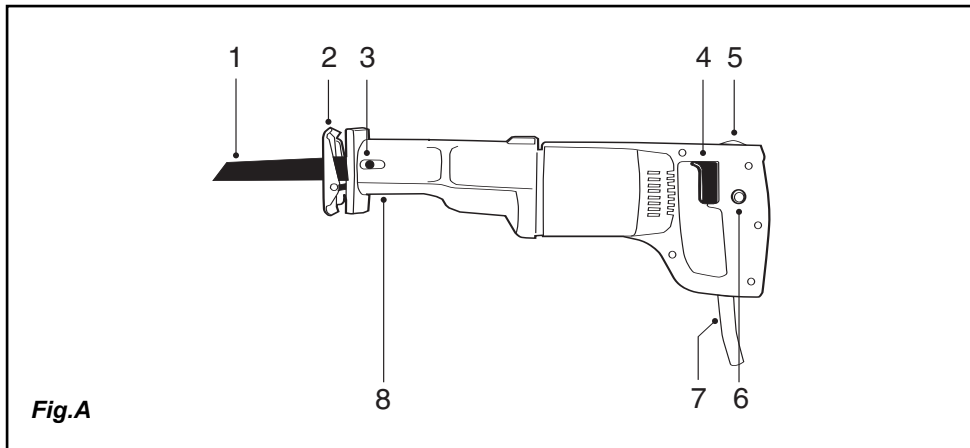


Fig.A

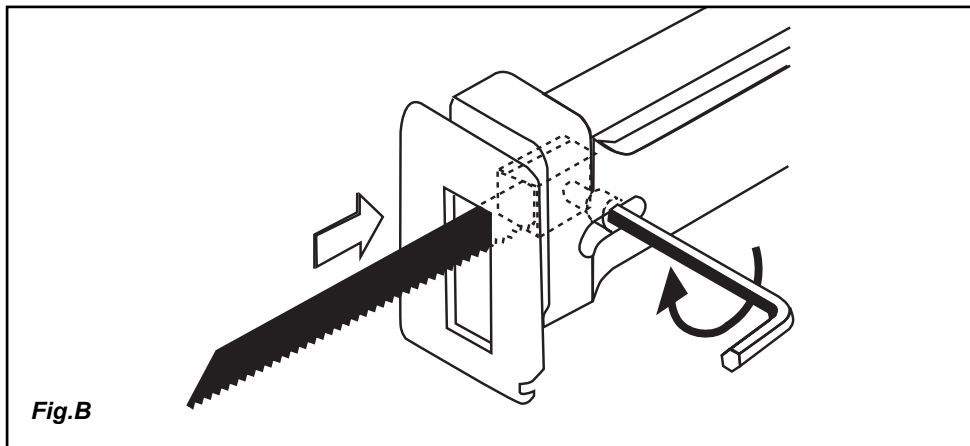


Fig.B

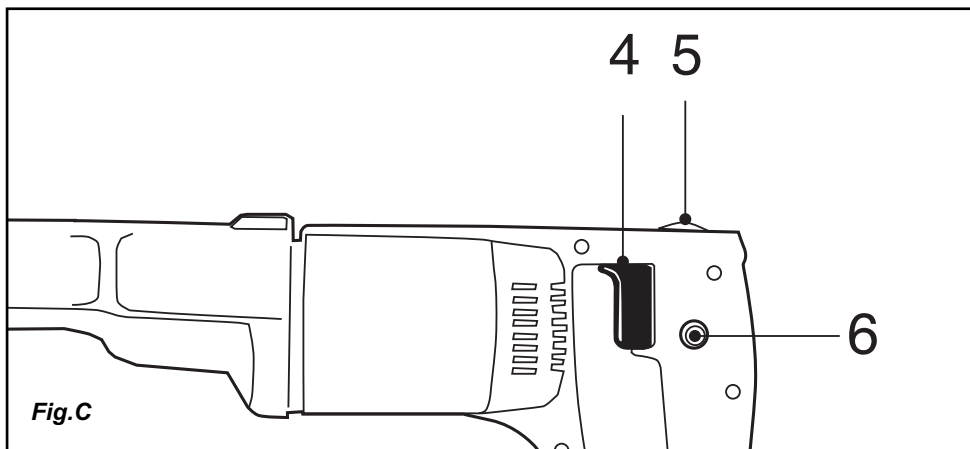


Fig.C



DECLARATION OF CONFORMITY

SRS-710

- | | |
|--|--|
| <p>(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:</p> <p>(FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:</p> <p>(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:</p> <p>(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:</p> | <p>(EE) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:</p> <p>(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:</p> <p>(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:</p> <p>(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:</p> |
|--|--|

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

89/336/EEC, 98/37/EC, 2006/95/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

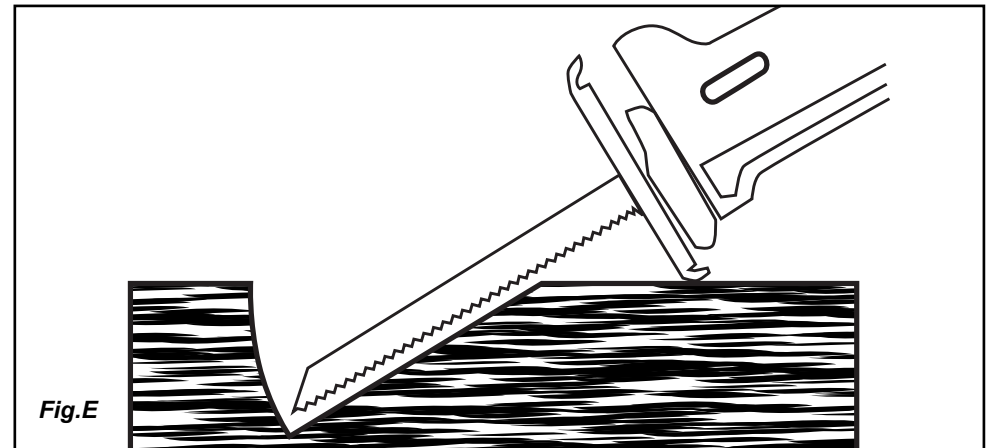
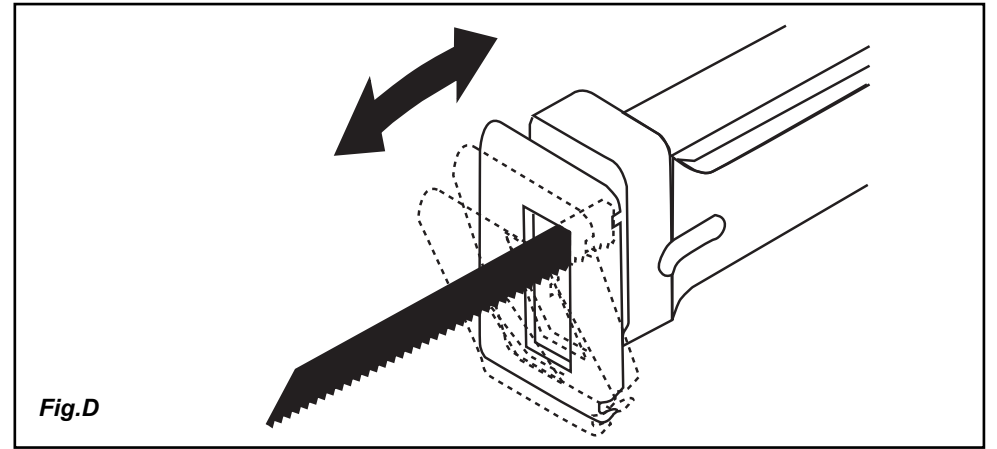
Zwolle, 01-10-2007

J.A. Bakker - van Ingen
CEO

J. Lodewijk
Quality Manager

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

MacTool BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands



TIGERSÅG

Numren i efterföljande motsvarar bilderna på sidan 2-3



Läs alltid bruksanvisningen till elektriska apparater noggrant innan de tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygger onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

Innehåll

1. Maskinuppgifter
2. Säkerhetsinstruktioner
3. Användning
4. Underhåll

1. MASKINUPPGIFTER

Tekniska data

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effektförbrukning	710 W
Varvtal, obelastad/min	600 - 2500/min.
Maximal tjocklek vid sågning:	115 mm
Slaglängd	30 mm
Vikt	3.3 kg
Lpa (bullernivå)	92,3 dB(A)
Lwa (bullereffekt)	103,3 dB(A)
Vibrationsvärde	11,3 m/s ²

Produktinformation

Fig.A

1. Blad
2. Stödplatta
3. Skruv till bladlås
4. Vippströmställare
5. Hastighetsreglage
6. Spärr till vippströmställare
7. Elkabel
8. Skruvar för justering av stödplattans längd
- Sexkantsnyckel (visas ej)

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:



Anger att det föreligger risk för kroppsskada, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger elektrisk spänning.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.



Steglös varvtalsreglering

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Vid användning av elektriska maskiner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladets säkerhetsföreskrifter som bifogas separat. Förvara instruktionerna omsorgsfullt!

Maskinen får inte bli fuktig och får inte användas under blöta förhållanden. Kontrollera alltid kabeln och stickkontakten innan maskinen används. Skador får endast repareras av en kvalificerad servicetekniker. Stickkontakten får endast anslutas till ett eluttag när maskinen är avstängd. Använd skyddshandskar och kraftiga skor.



Såga aldrig i material som innehåller asbest!!!

- Använd skyddsglasögon vid sågning av material som flisar mycket.
- Använd skyddsmask vid sågning av fibermaterial.
- Bärbar utrustning som används utomhus måste anslutas till ett skyddsrelä.
- Förlängningskablar och kontakter måste vara godkända för utomhusbruk.
- Avlägsna justerings- och skruvnycklar innan maskinen startas.
- Fäst arbetsstycket med tvingar. Led alltid bort kabeln bakom maskinen.
- Sätt endast på maskinen en bit ifrån arbetsstycket.
- Håll alltid maskinen med båda händer och se till att du har ett bra fotfäste när du arbetar.
- Maskinen kan endast användas när stödplattan är monterad. Stödplattan måste alltid vila mot arbetsstycket när man sågar.
- Koppla alltid ur stickkontakten från eluttaget innan arbete görs på maskinen.
- Maskinen får inte bäras i kabeln.
- Felaktig hantering kan skada maskinen. Följ därför alltid följande instruktioner.
- Använd endast vassa blad som är i perfekt skick. Spruckna, skeva eller slöa blad måste bytas ut med en gång.

- Maskinen bör endast sättas på när ett blad är monterat.
- Välj verktyg, slaghastighet och pendelrörelse efter vilket material som ska sågas. Var noggrann med att hålla en konstant slaghastighet.
- Försök ej att stoppa sågbladet med lateralt tryck efter avstängning.
- Använd endast originaltillbehör.
- Använd alltid rätt spänningsnivå. Elnätets spänningsnivå måste överensstämma med nivån som anges på märkplåten. Utrustning som märkts med 230 V kan anslutas till 220-240 V.

Stan na omedelbart maskinen när:

- Kollektorns borstar och kransar uppvisar onormal gnistbildning.
- Elkabel eller kontakter uppvisar någon som helst defekt, t ex skadad isolering.
- Strömbrytaren inte fungerar som den ska.
- Rökig eller dålig lukt indikerar bränd isolering.

Elektrisk säkerhet



Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Vid utbyte av kablar eller stickkontakter

Släng omedelbart bort gamla kablar eller stickkontakter så fort de har ersatts av nya exemplar. Det är farligt att sticka in stickkontakten till en lös kabel i vägguttaget.

Vid användning av förlängnings kablar

Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm². Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

3. ANVÄNDNING

Byta/fästa blad

Fig.B



Se till att maskinen har kopplats ur.

- Lossa skruvstiftet med den medföljande sexkants-nyckeln.
- Sätt i sågbladet mellan vevstaken och klämplattan.
- Se till att vevstakens låssprint går in i hålet i sågbladet (så att sågbladet inte kan dras ut).
- Dra åt skruvstiftet.

moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your reseller. On the separately enclosed spare parts list you can find an overview of the parts that can be ordered.

Troubleshooting

In case the machine does not work well, we give you some possible causes and solutions.

• The electromotor gets hot	• The cool ventilation slots in the motor are stopped up with dirt. • The motor is defect.	• Clean the cool ventilation slots. • Please contact your reseller.
• The connected machine does not work	• Interruption in the mains connection.	• Check mains connection for fracture. • Please contact your reseller.



Repairing of electric appliances may be carried out only by experts.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

Warranty conditions and product liability apply according to national legislation.

- Check wood, chip boards, building materials etc, for foreign bodies (nails, screws etc.), before sawing and remove them, if necessary.
- Clamp material well. Do not support the workpiece with hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running (danger of backlash).
- Material containing asbestos must not be sawn!
- Put the footplate on the surface of the workpiece, and saw through it with constant contact pressure or feed. If the saw blade seizes switch the machine off immediately. Spread the gap with a suitable tool and pull out the saw blade.
- After finishing work, switch off the machine and only put down after it has come to a complete standstill.

Plunge cutting

Fig.E

- Plunge cutting may only be used on soft materials such as wood, aerated concrete, gypsum plaster boards, etc.
- However, this requires a certain practise and is only possible with short saw blades.
- Place the saw onto the workpiece and switch it on.
- Ensure that the bottom edge of the footplate rests on the workpiece surface as shown.
- Slowly saw into the workpiece at an angle, moving the saw to a vertical position and continue to saw along the cutting line.
- Switch the saw off and lift off the workpiece when the work is complete.

Flush sawing

- Elastic bi-metal saw blades allow you to saw projecting objects (e.g, water pipes, iron bars, etc,) flush against the wall.
- Apply the saw blade directly to the wall and bend slightly so that the footplate rests against the wall.
- Switch the machine on and saw off the workpiece keeping constant lateral pressure against the wall.

There are no user servicable parts in this unit. Any repairs or servicing should be carried out by qualified service engineers.

4. MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth

- När bladet byts ut, se till att det inte finns några materialrester i bladhållaren (t.ex. trä- eller metallspån).
- Kontrollera att bladet sitter fast innan maskinen används.

Användning

Fig.C



Se till att sågbladet inte ligger mot eller vidrör några föremål när maskinen sätts på.

För att sätta på

- Tryck på vippströmställaren (4).

För att stänga av

- Släpp vippströmställaren.
- Vippströmställaren kan spärras vid kontinuerligt bruk genom att trycka på spärrknappen samtidigt som vipp-strömställaren är intryckt (6).
- För att släppa spärrknappen, behöver man bara trycka på vippströmställaren en gång till.

Hastighetsreglage

- Man kan välja slaghastighet med tumhjulet (5) både när maskinen är igång och när den är avstängd. Slaghastigheten är konstant även under belastning.
- Bästa slaghastighet beror på vilket material man sågar i. Man bör ställa in hastigheten under bruk.
- När man har arbetat under längre perioder vid låga hastigheter, bör man låta maskinen få kylning genom att köra den utan belastning vid högsta hastighet i ca tre minuter.

Justering av stödplattans vinkel

Fig.D

- Man kan justera stödplattans vinkel enligt diagrammet för att få plattan att följa och ligga helt emot arbets-stycket.
- Stödplattan kan också förlängas genom att lossa på de två skruvarna som justerar stödplattans längd (fig. A8) med hjälp av sexkantsnyckeln. Dra sedan ut stödplattan till önskad längd.



Se till att stödplattans justeringsskruvar är åtdragna innan du fortsätter med arbetet.

Sågningstips

- Justera sågbladet och slaghastigheten utifrån vilket material som ska sågas. Vid sågning av kurvor är det bäst att använda ett smalt sågblad. Använd kyl- eller smörjmedel för att dämpa värmen som genereras längs skärinjen vid sågning i metall.
- Kontrollera att trä, spånskivan, byggnadsmaterialet osv. inte innehåller några

främmande föremål (skruvar, spikar osv.) innan sågningen påbörjas. Avlägsna dessa föremål efter behov.

- Sätt fast materialet ordentligt. Stöd inte arbetsstycket med handen eller foten. Håll inte i något föremål eller golvet när sågen är igång (risk för dödgång).
- Såga ej i material som innehåller asbest!
- Sätt stödplattan mot arbetsstyckets yta och såga igenom materialet med konstant kontaktryck eller frammatning. Om sågbladet låser sig, stäng av maskinen med en gång. Bänd upp mellanrummet med ett lämpligt verktyg och dra ut sågbladet.
- När arbetet är klart, stäng av maskinen och lägg först ner den när den har stannat helt.

Dyksågning

Fig.E

- Dyksågning kan endast användas på mjuka material som trä, lättbetong, gipsplattor osv.
- Detta kräver dock viss övning och är endast möjligt med korta sågblad.
- Placera sågen på arbetsstycket och sätt på maskinen.
- Se till att stödplattans nedre kant vilar mot arbetsstyckets yta (se bild).
- Såga långsamt in i materialet i en vinkel, dra upp sågen i lodrätt läge och fortsätt att såga längs skärlinjen.
- Stäng av sågen och lyft upp den från arbetsstycket när arbetet är klart.

Parallelsågning

- Genom att använda elastiska sågblad i bimetall kan såga av utskjutande material (t.ex. vattenledningar och järnstänger) parallellt mot väggen.
- Ställ sågbladet direkt mot väggen och vinkla maskinen en aning så att stödplattan ligger mot väggen.
- Sätt på maskinen och såga av arbetsstycket genom att hålla ett konstant lateralt tryck mot väggen.

Det finns inga delar i denna enhet, som kan servas av användaren. Alla reparationer och all service bör utföras av en kvalificerad servicetekniker.

4. UNDERHÅLL



Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

- Take care that the securing pin of the stroke rod engages in the hole of the saw blade. (Saw blade can not be pulled out).
- Retighten the grub screw.
- When changing the saw blade, take care that the blade holder is free of material residue (e.g. wood or metal shavings),
- Before using the saw make sure the saw blade is secure.

Use Fig.C



Make sure that the saw blade does not rest on or touch any objects when the machine is switched on.

Switching on

- Put the on-off trigger switch (4).

Switching off

- Release the on-off trigger switch.
- The on-off trigger switch can be locked on for continuous operation by pressing the trigger lock button whilst pulling the trigger (6).
- To release the trigger lock, simply pull the trigger switch again.

Speed control

- During operation and whilst the machine is at rest the stroke rate (speed) can be selected using the thumbwheel (5). The stroke rate will remain constant even under load.
- The stroke rate required depends upon the material conditions. The optimal setting should be determined in use.
- After working for longer periods at low speed you should allow the machine to cool down by running it at maximum speed with no-load for approx. 3 minutes.

Adjusting the foot plate angle

Fig.D

- To allow the foot plate to follow and securely rest on the workpiece, the angle of the footplate can be adjusted as shown in the diagram.
- The footplate can also be extended by loosening the two footplate length adjustment screws (Fig. A8) using the hexagon key and then pulling the footplate out to the required length.



Ensure the footplate adjustment screws are secure before resuming work.

Sawing tips

- Adjust saw blade and stroke rate to suit the material to be processed. For right radius curves it is best to use a narrow saw blade. Apply coolant or lubricant to deal with the heat produced along the cut line when sawing metal.

following instructions.

- Use only sharp saw blades in perfect condition; replace cracked, distorted or blunt saw blades immediately.
- Machine should only be switched on with blade installed
- Select tools, stroke rate and pendulum actions according to material, Take care to maintain a constant feed rate.
- Do not attempt to stop the saw blade with lateral pressure after switching off.
- Only use genuine accessories.
- Always use the correct supply voltage. The voltage specifications on the rating plate must correspond with the mains voltage. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220-240 V.

Immediately switch off the machine when:

- Excessive sparking of the carbon brushes and verticiliosis in the collector.
- Interruption in the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch.
- Smoke or stench of scorched insulation.

Electrical safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

3. OPERATION

Changing/fitting the blade

Fig.B



Ensure the machine is unplugged.

- Loosen the grub screw with the hexagon key.
- Insert the saw blade between the stroke rod and the clamping plate.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Driftstörningar

Om ett fel skulle uppträda, t.ex. efter att någon del har blivit utsliten, kontakta då din återförsäljare. På den separat bifogade listan över reservdelar hittar du en översikt över de delar som kan beställas.

Felsökning

Nedan anges några problem som kan uppstå samt troliga orsaker respektive lämpliga åtgärder.

• Motorn överhettas	• Ventilationshålen är igentäppta. • Motorn är defekt.	• Rengör ventilationshålen. • Kontakta din återförsäljare.
• Verktyget startar inte	• Skadad kabel eller kontakt. • Defekt strömställare.	• Kontrollera och låt vid behov er återförsäljare åtgärda felet. • Kontakta din återförsäljare.



Reparation för endast utföras av behörig servicetekniker.

Miljö

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkor och produktansvar gäller i enlighet med nationell lagstiftning.

OSKILLOIVA SAHA

FI

Seuraavan tekstin numerot viittaavat sivun 2-3 kuviin



Lue sähkölaitteiden ohjeet aina huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Sisällys

1. Laitetiedot
2. Turvaohjeet
3. Käyttöönotto
4. Huolto

1. LAITETIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Kulutettu teho	710 W
Kierrosnopeus, kuormittamaton	600 - 2500/min
Suurin leikkauspaksuus	115 mm
Iskunpituus	30 mm
Paino	3,3 kg
Lpa (äänenpaine)	92,3 dB(A)
Lwa (äänen tehotaso)	103,3 dB(A)
Värähtelyarvo	11,3 m/s ²

Tuotetiedot

Fig.A

1. Terä
2. Tukilevy
3. Terän kiinnitysruuvi
4. Käynnistyskytkin
5. Nopeudensäätäjä
6. Käynnistyskytkimen lukituspainike
7. Verkkovirtajohto
8. Tukilevyn pituuden säätöruuvit
- Kuusiokoloavain (ei kuvassa)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The following pictograms are used in these instructions for use:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.



Variable speed control

Additional safety instructions

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

The machine must not be damp and must not be operated in a wet environment. Always inspect cable and plug before using machine. Only have damage repaired by a qualified professional. Only insert the plug into the mains socket when the machine is switched off. Wear protective gloves and sturdy footwear.



Do not saw materials containing asbestos!!!

- Wear protective goggles when working with materials which produce large amounts of chips.
- Wear a protective mask when sawing other fibrous materials.
- Portable equipment used outdoors must be connected with a fault-current circuit breaker.
- Extension cables and plugs must be approved for outdoors.
- Remove adjusting keys and wrenches before turning the tool on.
- Secure your workpiece with clamps. Always lead cable away from machine towards the rear.
- Move machine towards the workpiece only when switched on.
- Always hold machine with both hands and ensure that you have a safe footing while working.
- The machine may be operated only with the foot plate mounted. When sawing, the foot plate must always rest on the workpiece.
- Always remove the plug from the mains socket before carrying out any work on the machine.
- Do not carry the machine by the cable.
- Incorrect handling may damage the machine. Therefore always comply with the

GB

RECIPROCATING SAW

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 2-3



Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Using the appliance
4. Maintenance

1. MACHINE DATA

Technical specifications

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power input	710 W
No load speed	600-2500/min
Maximum cutting thickness	115 mm
Stroke length	30 mm
Weight	3.3 kg
Lpa (sound pressure level)	92,3 dB(A)
Lwa (sound pressure capacity)	103,3 dB(A)
Vibration value	11,3 m/s ²

Product information

Fig.A

1. Blade
2. Footplate
3. Blade clamp screw
4. Trigger switch
5. Speed controller
6. Trigger lock button
7. Mains lead
8. Footplate length adjustment screws
- Hexagon key (not shown)

2. TURVAOHJEET

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:



Käytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta.



Sähköjännite.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



Nopeudensäätö

Tärkeitä turvaohjeita i

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti. Säilytä nämä ohjeet!

Laitetta ei saa käyttää sen ollessa kostea eikä märässä ympäristössä. Tarkista aina johto ja pistoke ennen laitteen käyttöä. Korjauta mahdolliset vauriot ammattitaitoisella korjaajalla. Liitä pistoke verkkovirtaan vain laitteen ollessa sammutettuna. Käytä suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.



Älä sahaa asbestia sisältäviä materiaaleja!

- Käytä suojalaseja, kun työstät runsaasti lastuja tuottavia materiaaleja.
- Käytä kasvosuojusta, kun sahaat muita huokoisia materiaaleja.
- Jos käsityökoneita käytetään ulkona, ne täytyy liittää vikavirtakatkaisimeen.
- Ulkona käytettävien jatkojohtojen ja pistokkeiden täytyy olla ulkokäyttöön hyväksytyjä.
- Poista säätöavaimet ennen laitteen käynnistämistä.
- Kiinnitä työstettävä kappale puristimien avulla. Pidä johto pois työstöalueelta ja laitteen takana.
- Siirrä laitetta työstettävää kappaletta kohti vain silloin, kun laite on käynnissä.
- Kannattele laitetta aina molemmin käsin ja varmista, että seisot tukevasti työskennellessäsi.
- Laitetta saa käyttää vain, kun tukilevy on asennettuna. Tukilevyn täytyy sahaamisen aikana nojata aina työstettävään kappaleeseen.
- Poista aina pistoke verkkovirtalähteestä ennen kuin teet laitteeseen muutoksia.
- Älä nosta laitetta virtajohdosta.
- Virheellinen käyttö voi vahingoittaa laitetta. Noudata siksi aina seuraavia ohjeita.
- Käytä vain täysin kunnossa olevia, teräviä sahanterä. Vaihda säröytyneet, vääntyneet tai tylsät terät välittömästi.

- Käynnistä laite vain silloin, kun siihen on kiinnitetty terä.
- Valitse työvälineet, iskunopeus ja oskilloiva liike materiaalin mukaan. Säilytä syöttönopeus.
- Älä yritä pysäyttää sahanterää laitteen sammuttamisen jälkeen painamalla laitetta sivusuunnassa.
- Käytä vain alkuperäisiä lisälaitteita.
- Käytä aina oikeaa käyttöjännitettä. Tyypilevyssä esitettyjen jännitetietojen täytyy vastata verkkojännitteen arvoja. Laitteita, joiden käyttöjännitteeksi on merkitty 230 V, voidaan käyttää verkkojännitteellä 220-240 V.

Pysäytä kone välittömästi, jos:

- Hiiliharjat kipinöivät liikaa tai kollektori on tulessa.
- Pistoke tai johto on viallinen.
- Kytkin on viallinen.
- Savua tai käryä erittyy.

Sähköturvallisuus



Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyypikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Johdon tai pistokkeen vaihtaminen

Heitä käytöstä poistetut johdot ja pistokkeet heti pois. On vaarallista työntää irrotetun johdon pistoke pistorasiaan.

Jatkojohtojen käyttö

Käytä vain virallisesti hyväksytyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm². Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

3. TOIMINTA

Terän vaihtaminen ja kiinnittäminen

Fig.B



Varmista, että laite ei ole kytkettynä verkkovirtaan.

- Avaa vaarnaruuvi kuusiokoloavaimella.
- Aseta sahanterä iskusauvan ja puristuslevyn väliin.
- Varmista, että iskusauvan kiinnitystappi menee sahanterän reikään. (Sahanterää ei tällöin voida vetää ulos.)
- Kiristä vaarnaruuvi uudelleen.

Valymas

Kad variklis neperkaistų, įrankio aušinimo angos visada turi būti švarios. Reguliariai nuvalykite staklių korpusą su minkštu skudurėliu, geriausiai po kiekvieno panaudojimo. Neleiskite dulkiems ir purvui kauptis aušinimo angose. Jeigu purvas nenusivalo, naudokite minkštą skudurėlį, sudrėkintą muiluotu vandeniu. Niekada nenaudokite tokių tirpiklių, kaip benzinas, alkoholis, amoniako tirpalas ir t.t. Šie tirpikliai gali pakenkti plastikinėms dalims.

Sutepimas

Papildomai įrankio tepti nereikia.

Gedimai

Jei, pvz., panaudojus detalę, atsirado gedimas, prašome kreiptis į savo perpardavinėtoją. Galimų užsakyti detalių aprašus rasite atskirai pateiktame laisvų detalių sąrašė.

Veikimo sutrikimų šalinimas

Jeigu įrankis veikia neteisingai, pateikiame galimas priežastis ir sprendimus.

• Kaista elektrinis variklis	• Aušinimo angos variklyje yra užsikimšusios nešvarumais.	• Išvalykite aušinimo angas.
	• Variklio defektas.	• Prašome kreiptis į savo perpardavinėtoją.
• Prie maitinimo tinklo prijungtas įrankis neveikia	• Nutraukta maitinimo grandinė	• Patikrinkite, ar neįtrūkęs maitinimo kabelis.
		• Prašome kreiptis į savo perpardavinėtoją.



Remontuoti elektrinius prietaisus gali tik specialistai.

Aplinka

Kad įranga nebūtų pažeista transportavimo metu, mašina yra pristatoma tvirtoje pakuotėje, kuri daugiausiai pagaminta iš medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti. Todėl prašome pasinaudoti pakuotės perdirbimo variantais.



Sugedę ir/arba išmesti elektriniai arba elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atitinkamuose perdirbimo centruose.

Garantija

Garantijos sąlygos yra taikomos pagal galiojančius šalies įstatymus.

Pjovimo patarimai

- Pasirinkite pjaunamai medžiagai tinkamą pjūklo geležtę ir taktų dažnį. Pjaunant stačius kampus geriausia naudoti siauras pjūklo geležtes. Kad pjaunant metalą nebūtų mušimo, sutepkite aušinimo skysčiu arba tepalu.
- Prieš pjaudami medieną, medienos drožlių plokštes, statybines medžiagas, patikrinkite, ar jose nėra pašalinių daiktų (vinių, varžtų ir pan.). Juos radę išimkite.
- Patikimai įtvirtinkite ruošinį. Neprispauskite ruošinio ranka arba koja. Nepalieskite daiktų arba grindų su įjungtu pjūklų (atgalinio smūgio pavojus).
- Negalima pjauti medžiagų, kuriose yra asbesto!
- Pastatykite atraminę plokštelę ant ruošinio paviršiaus ir pjaukite ruošinį pastovia jėga spausdami įrankį. Užstrigus pjūklo geležtei, tuojau pat išjunkite įrankį. Tam tinkamu įrankiu praplėskite tarpelį ir ištraukite pjūklo geležtę.
- Baigę darbus išjunkite įrankį ir ant žemės padėkite tik tuomet, kai įrankis visiškai sustos.

Įleidžiamasis pjovimas

E pav.

- Įleidžiamuoju pjovimu galima pjauti tik minkštas medžiagas, pavyzdžiui, medieną, akytą betoną, statybinio gipso plokštes ir pan.
- Tačiau, tokiam pjovimui reikia įgūdžių ir taip pjauti įmanoma tik su trumpomis geležtėmis.
- Uždėkite pjūklą ant ruošinio ir įjunkite.
- Užtikrinkite, kad apatinė atraminė plokštelė briauna remtųsi į ruošinį, kaip pavaizduota paveiksle.
- Kreipdami pjūklą į vertikalią padėtį pamažu pjaukite kampu gilyn į ruošinį, o toliau pjaukite pagal pjovimo liniją.
- Baigę darbą išjunkite pjūklą ir ištraukite iš ruošinio.

Paviršinis nupjovimas

- Naudojant elastingas bimetalines pjūklų geležtes, kyšančius objektus (pvz., vandens vamzdžius, geležinius strypus ir pan.) galima nupjauti lygiai su sienos paviršiumi.
- Pridėkite pjūklo geležtę prie sienos ir šiek tiek palenkite, kad atraminė plokštelė remtųsi į sieną.
- Įjunkite įrankį ir pastovia jėga iš šono spausdami į sieną nupjaukite ruošinį.

Šiame įrankyje nėra dalių, kurias galėtų remontuoti vartotojas. Remonto ir techninės apžiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti priežiūros inžinieriai.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Atlikdami variklio techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad įrankis yra neprijungtas prie maitinimo tinklo.

Įrankiai suprojektuoti ilgam eksploatacijos laikotarpiui su minimalia technine priežiūra. Pastovus kokybiškas veikimas priklauso nuo tinkamos staklių priežiūros ir reguliaraus valymo.

- Kun vaihdat sahanterää, varmista, että terän pidikkeessä ei ole työstöjäämiä (esimerkiksi puu- tai metallilastuja).
- Varmista ennen sahan käyttöä, että terä on kiinni kunnolla.

Käyttö

Fig.C



Varmista, ettei terä lepää minkään esineen päällä tai koske mihinkään, kun laite käynnistetään.

Käynnistäminen

- Paina käynnistys- ja sammutuskytkintä (4).

Sammuttaminen

- Vapauta käynnistys- ja sammutuskytkin.
- Käynnistys- ja sammutuskytkin voidaan lukita jatkuvaa käyttöä varten painamalla kytkimen lukituspainiketta painaen samalla kytkintä (6).
- Kytkin voidaan vapauttaa painamalla sitä uudelleen.

Nopeuden säätäminen

- Iskunopeutta voidaan säätää nopeudensäätöpyörän avulla (5) laitteen käytön aikana tai sen ollessa levossa. Iskunopeus pysyy vakiona myös kuormituksen aikana.
- Tarvittava iskunopeus vaihtelee olosuhteiden mukaan. Paras arvo löytyy käytön perusteella.
- Jos laitetta on käytetty pitkään pienellä nopeudella, jäähdytä laite käyttämällä sitä enimmäisnopeudella ilman kuormitusta noin kolmen minuutin ajan.

Tukilevyn kulman säätäminen

Fig.D

- Tukilevyn kulmaa voidaan säätää kuvassa esitetyllä tavalla, jotta tukilevy sopisi mahdollisimman hyvin työstettävään kappaleeseen.
- Tukilevyä voidaan myös jatkaa löysäämällä tukilevyn kaksi pituudensäätöruuvia (Kuva A8) kuusiokoloavaimella ja vetämällä tukilevy halutun pituiseksi.



Muista kiinnittää tukilevyn säätöruuvit uudelleen ennen työn jatkamista.

Sahausvihjeitä

- Valitse sahanterä ja iskunopeus käsiteltävän materiaalin mukaan. Pienisäteisten kaarteiden sahaamiseen on parasta käyttää kapeaa sahanterää. Käytä metallia sahatessasi jäähdytys- tai voiteluainetta sahauskessa syntyvän lämmön vuoksi.
- Tarkista ennen puun, lastulevyn tai rakennusmateriaalien jne. työstämistä, ettei materiaaleissa ole vierasesineitä (esimerkiksi nauvoja tai ruuveja). Poista tarvittaessa ylimääräiset esineet.
- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin. Älä tue työstettävää kappaletta kädellä tai jalalla. Älä koske lattialla oleviin esineisiin sahan ollessa käytössä (takaiskun vaara).

- Älä sahaa asbestia sisältävää materiaalia!
- Laita tukilevy työstettävän kappaleen pinnalle ja sahaa vakiopaineella tai -syöttönopeudella. Jos sahanterä takertuu, sammuta kone välittömästi. Levitä rakoa sopivalla työvälineellä ja vedä sahanterä ulos.
- Kun olet lopettanut työt, sammuta laite ja laske se kädestäsi vasta, kun terä on pysähtynyt täysin.

Pistosahaus

Fig.E

- Pistosahaus on mahdollista vain pehmeiden materiaalien, kuten puun, kevytbetonin ja kipsilevyjen kohdalla.
- Se vaatii kuitenkin jonkin verran harjoitusta ja on mahdollista vain lyhyillä terillä.
- Aseta saha työstettävän kappaleen päälle ja käynnistä laite.
- Varmista, että tukilevyn alareuna nojaa työstettävän kappaleen pintaa vasten kuvassa esitetyllä tavalla.
- Saha hitaasti työstettävää kappaletta aloittaen pienellä kulmalla, liikuta saha sitten pystysuoraan asentoon ja jatka sahausta leikkausviivaa pitkin.
- Kun työ on valmis, sammuta saha ja nosta se työstettävän kappaleen päältä.

Tasosahaus

- Elastisilla kaksimetalliterillä voidaan sahata ulkonevia esineitä (esimerkiksi vesiputkia, rautatankoja jne.) suoraan seinää vasten.
- Aseta sahanterä suoraan seinään ja taivuta sitä hieman, jolloin tukilevy nojaa seinää vasten.
- Käynnistä laite ja saha työstettävä kappale säilyttäen sivusuuntainen paine seinää vasten vakiona.

Tässä laitteessa ei ole käyttäjän vaihdettavia varaosia. Korjaukset ja huoltotyöt tulee teettää ammattilaisella.

4. HUOLTO



Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

- Atleiskite begalvį sraigtelį šešiakampiu raktu.
- Įstatykite pjūklą geležtę tarp slankiojamo strypo ir priveržimo plokštelės.
- Pasirūpinkite, kad slankiojamo strypo įtvirtinimo kaištis įlystų į skylę pjūklą geležtėje. (Tuomet pjūklą geležtės negalima ištraukti).
- Vėl priveržkite begalvį sraigtelį.
- Kai pjūklą geležtę keičiate, pasirūpinkite, kad ant geležtės laikiklio neliktų medžiagų likučių (pvz., medžio arba metalo drožlių).
- Prieš naudodami pjūklą įsitinkite, kad pjūklą geležtę yra patikimai įtvirtinta.

Naudojimas

C pav.



Kai įrankis yra įjungtas, užtikrinkite, kad pjūklą geležtę nesiremtų į ir nelieštų jokių objektų.

Įjungimas

- Nuspauskite įjungimo-išjungimo mygtuką (4).

Išjungimas

- Atleiskite įjungimo-išjungimo mygtuką.
- Įjungimo-išjungimo mygtuką galima užfiksuoti nepertraukiamam įrankio darbui. Mygtukas užfiksuojamas laikant nuspaustą įjungimo-išjungimo mygtuką ir nuspaužiant fiksuojamą mygtuką (6).
- Įjungimo mygtuko fiksuojamas išjungiamas paprasčiausiai dar kartą nuspaužiant įjungimo mygtuką.

Greičio reguliatorius

- Taktų dažnį (greitį) galima nustatyti nykščiu pritaikytu ratuku (5) įrankiui esant ir įjungtam, ir išjungtam. Taktų dažnis išliks pastovus net ir sudarius apkrovą.
- Reikalingas taktų dažnis priklauso nuo medžiagos. Optimalų greitį reikia nustatyti pjaunant medžiagą.
- Ilgesnį laiką padirbę nedideliu greičiu leiskite įrankiui atvėsti - nustatykite didelį greitį ir leiskite įrankiui apie 3 minutes dirbti be apkrovos.

Atraminės plokštelės kampo reguliavimas

D pav.

- Kad atraminė plokštelė slystų ruošinio paviršiumi ir į jį patikimai įsiremtų, plokštelės kampą galima sureguliuoti, kaip parodyta brėžinyje.
- Atraminę plokštelę taip pat galima pailginti. Naudodami šešiakampį raktą atleiskite du atraminės plokštelės ilgio reguliavimo varžtus (A8 pav.) ir ištraukite plokštelę iki reikiamo ilgio.



Prieš tęsdami darbą įsitinkite, kad atraminės plokštelės reguliavimo varžtai yra tvirtai priveržti.

- Neteisingai naudojamas įrankis gali būti sugadintas. Todėl visuomet laikykitės šių instrukcijų.
- Naudokite tik aštrias nepažeistas pjūklo geležtes; įskilusias, sulankstytas arba atšipusias geležtes tuojau pat pakeiskite.
- Įrankį galima įjungti tik į stačius geležtę.
- Geležtes, taktų dažnį ir pasvirimo veiksmus pasirinkite pagal pjaunamas medžiagas. Stenkitės išlaikyti pastovų įrankio stūmimo greitį.
- Išjungę įrankį nebandykite jo sustabdyti iš šono spausdami pjūklo geležtę.
- Naudokite tik originalius priedus.
- Visuomet užtikrinkite teisingą maitinimo įtampą. Techniniame pase nurodyta įtampa turi atitikti maitinimo tinklo įtampą. 230 V užrašu pažymėti įrankiai taip pat gali būti jungiami prie 220 - 240 V įtampos.

Įrankį reikia tuojau pat išjungti, jeigu:

- pastebėjote pernelyg stiprų anglinių šepetėlių kibirkščiavimą arba kolektoriaus sutrikimus.
- nutrauktas arba pažeistas maitinimo kabelis, ar jo kištukas.
- sugedo įjungimo mygtukas.
- jaučiama svylančios izoliacijos smarvė arba kyla dūmai.

Elektros saugumo priemonės



Visada patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įrankio techniniame pase nurodytą įtampą.



II klasės įrenginys – Dviguba izoliacija – Nereikalingas įžemintas kištukas.

Kabelių arba kištukų pakeitimas

Pakeitę kabelius arba kištukus naujais, senuosius tuoj pat išmeskite. Įkišti į maitinimo tinklo lizdą palaido kabelio kištuką yra pavojinga.

Pailginimo kabeliai

Naudokite tik aprobuotus pailginimo kabelius, tinkančius įrankio maitinimo srovei. Mažiausias leistinas laidininko skerspjūvio plotas yra 1,5 mm². Naudodami pailginimo kabelio ritę, visuomet pilnai ją išsviniokite.

3. ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Geležties pakeitimas/įstatymas

B pav.



Įsitikinkite, kad įrankis yra atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Häiriöt

Vian ilmetessä, esim. osan kulumisen jälkeen, ota yhteys jälleenmyyjään. Näet yleiskuvan tilittavista osista erillisenä liitteenä olevasta varaosaluettelosta.

Häiröt

Koneen toimintahäiriöt ja niiden mahdolliset syyt sekä korjaukset.

• Sähkömoottori kuumenee liikaa	• Moottorin jäähdytysilmanottoaukot ovat tukossa. • Moottori on viallinen.	• Puhdista aukot. • Ota yhteys jälleenmyyjään.
• Kone ei toimi, vaikka se on päällä	• Virransyöttö on keskeytynyt.	• Tarkista johto ja pistoke. • Ota yhteys jälleenmyyjään.



Korjaukset on aina teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Takuuehdot ja tuotevastuu ovat voimassa kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

STEMPELSAV

Tallene i efterfølgende tekst henviser til figurerne på side 2-3



Brugsanvisningen til elektriske maskiner skal altid gennemlæses før brug. På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.

Indhold

1. Produktinformation
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Ibrugtagning
4. Vedligeholdelse

1. PRODUKTINFORMATION

Tekniske specifikationer

Volt	230 V~
Frekvens	50 Hz
Optagseffekt	710 W
Ubelastet hastighed	600-2500/min
Maksimal skæretykkelse	115 mm
Slaglængde	30 mm
Vægt	3,3 kg
Lpa (Lydtryksniveau)	92,3 dB (A)
Lwa (Lydeffekt)	103,3 dB (A)
Vibrationsværdi	11,3 m/s ²

Produktinformation

Fig.A

1. Skæreblad
2. Fodplade
3. Klemkrueforblad
4. Afbryder
5. Hastighedsregulator
6. Startlås-knap
7. Netledning
8. Justeringskrue for længde på fodblade
- Svensknøgle (ikke vist)

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS

Šiose instrukcijose naudojamų saugos ženklų paaiškinimai:



Įspėja apie susižeidimo, mirtino susižalojimo arba įrankio sugadinimo riziką, jeigu nesilaikoma šiame vadove pateiktų instrukcijų.



Įspėja apie galimą elektros krūvio smūgio riziką.



Sugedę ir/arba išmesti elektriniai arba elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atitinkamuose perdėbimo centruose.



Greičio reguliatorius

Papildomi saugos reikalavimai

Naudodami elektrinius įrankius visuomet imkitės pagrindinių saugumo priemonių, kad sumažintumėte gaisro, elektros krūvio smūgio ir susižeidimo riziką. Prieš pradėdami darbą su šiuo įrankiu, perskaitykite visas instrukcijas ir pasidėkite jas saugioje vietoje.

Įrankis turi būti ne drėgnas, bei su juo negalima dirbti šlapioje aplinkoje. Prieš naudodami įrankį visuomet patikrinkite maitinimo kabelį ir kištuką. Gedimus gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai. Kištuką į maitinimo tinklo lizdą galima įkišti tik tuomet, kai įrankis yra išjungtas. Mūvėkite apsaugines pirštines ir tvirtą avalynę.



Nepjaukite medžiagų, kuriose yra asbesto!!!

- Dirbdami su medžiagomis, kurias pjaunant susidaro didelis kiekis skiedrų, užsidėkite apsauginius akinius.
- Pjaudami kitas pluoštines medžiagas užsidėkite apsauginę kaukę.
- Lauke naudojama nešiojama įranga turi būti prijungta prie pažeidimo srovės grandinės pertraukiklio.
- Pailginimo kabeliai ir kištukai turi būti aprobuoti naudojimui lauke.
- Prieš įjungdami įrankį išimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius.
- Spaustuvais įtvirtinkite ruošinį. Maitinimo kabelį visuomet veskite nuo įrankio užnugarin.
- Link ruošinio kelkite tik įjungtą įrankį.
- Dirbdami įrankį visada laikykite abejomis rankomis ir įsitinkinkite, kad tvirtai atsistojote.
- Įrankiu galima dirbti tik pritvirtintus atraminę plokštelę. Pjaunant atraminę plokštelę visada turi būti įremta į ruošinį.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus su įrankiu, visada ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo.
- Neneškite įrankio laikydami už kabelio.

TIESINIS PJŪKLAS

Tekste minimi skaičiai atitinka skaičius paveiksluose, 2 – 3 puslapiuose.



Prieš naudodami elektrinius prietaisus visuomet perskaitykite instrukcijas. Jos padės išmanyti šį gaminį ir išvengti bereikalingos rizikos. Instrukcijų vadovą laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

Turinys

1. Informacija apie įrankį
2. Saugos instrukcijos
3. Įrankio naudojimas
4. Techninė priežiūra

1. INFORMACIJA APIE ĮRANKĮ

Techninės specifikacijos

Įtampa	230 V~
Dažnis	50 Hz
Galingumas	710 W
Taktų sk. laisvąja eiga	600-2500/min.
Didžiausias pjaunamo ruošinio storis	115 mm
Eigos ilgis	30 mm
Svoris	3,3 kg
Lpa (garso slėgio lygis)	92,3 dB(A)
Lwa (garso galios lygis)	103,3 dB(A)
Vibracijų lygis	11,3 m/s ²

Informacija apie gaminį

A pav.

1. Geležtė
2. Atraminė plokštelė
3. Geležtės priveržimo varžtas
4. Įjungimo mygtukas
5. Greičio reguliatorius
6. Įjungimo mygtuko fiksatorius
7. Maitinimo kabelis
8. Atraminės plokštelės ilgio reguliavimo varžtai
- Šešiakampis raktas (neparodytas)

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

De følgende symboler er anvendt i denne brugervejledning:



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Viser elektrisk spænding



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.



Variabel hastighedsregulering

Særlige sikkerhedsforskrifter

Ved anvendelse af elektriske maskiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder. Bevar instruktionerne godt!

Maskinen må ikke udsættes for fugt, og må derfor ikke anvendes i et vådt miljø. Kontrollér altid ledning og stik maskinen anvendes. Skader skal altid repareres af en kvalificeret reparatør.

Indsæt kun strømledningen i stikket når maskinen er slukket. Anvend beskyttelseshandsker og solidt fodtøj.



Sav ikke i materialer som indeholder asbest!

- Anvend beskyttelsesbriller, når der arbejdes med materialer som afgiver store mængder spåner.
- Anvend en beskyttelsesmaske, når der saves i andre fibermaterialer.
- Bærbart udstyr som anvendes udendørs skal kobles til en fejlstrømafbryder.
- Forlængerledninger og stik skal være godkendt til udendørsbrug.
- Fjern justeringsnøgler og skruenøgler før du tænder for maskinen.
- Fastgør arbejdsstykket med skruetvinger. Før altid ledningen bagover og bort fra maskinen.
- Bevæg kun maskinen mod arbejdsstykket når den er tændt.
- Hold altid maskinen med begge hænder, og sørg for at du står sikkert under arbejdet.
- Maskinen kan kun betjenes når fodpladen er monteret. Under savning skal fodpladen altid hvile på arbejdsstykket.
- Fjern altid stikket fra stikkontakten før du udfører arbejde med maskinen.
- Bær ikke maskinen ved hjælp af ledningen.

- Ukorrekt håndtering kan beskadige maskinen. Følg derfor altid følgende vejledning.
- Anvend kun skarpe savblade i perfekt tilstand; udskift øjeblikkeligt revnede, vredet eller sløve blade.
- Der skal altid være monteret et savblad på maskinen, når denne tændes.
- Vælg værktøj, slagastighed og pendelbevægelser efter materiale. Sørg for at holde konstant hastighed på rørbladet.
- Forsøg ikke at stoppe savbladet ved hjælp af sidetryk efter at maskinen er afbrudt.
- Anvend kun originalt tilbehør.
- Anvend kun den korrekte spænding. Spændingsspecifikationen på mærkepladen skal svare til netspændingen. Udstyr markeret med 230 V kan også tilsluttes til 220-240 V.

Afbryd øjeblikkeligt maskinen ved:

- Overdreven gnistre fra kulbørsterne og ved flammer i kollektorringen.
- Fejl på stik, netkabel eller ødelagte ledninger.
- Defekt afbryder
- Røg eller lugt fra brandisoleringsmateriale.

Elektrisk sikkerhed



Kontrollér altid om netspændingen er i overensstemmelse med værdien på typeskiltet.



Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af ledninger og stik

Smid øjeblikkeligt gamle kabler og stik ud, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at indsætte stikket på en løs ledning i stikkontakten.

Anvendelse af forlængerledninger

Anvend udelukkende en godkendt forlængerledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningerne skal have et tværgennemsnit på mindst 1.5 mm². Hvis forlængeledningen sidder på en rulle, skal denne rulles helt ud.

3. BETJENING

Skift/monér bladet

Fig. B



Sørg for at maskinen er afbrudt.

- Løsne sætskruen med en svensknøgle.
- Indsæt savbladet mellem slagstangen og fæstnepladen.

pårkaršanu. Regulāri notīriet mašīnas korpusu ar mīkstu audumu; to ieteicams darīt pēc katras lietošanas reizes. Uzmaniet, lai ventilācijas atverēs nekad nebūtu putekļu un netīrumu. Ja netīrumus nav iespējams notīrīt, lietojiet mīkstu, ziepjūdenī samitrinātu audumu. Nekad nelietojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, alkoholu, ožamo spirtu u.c. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas detaļas.

Ieeļļošana

Mašīnai nav jāveic papildu ieeļļošana.

Bojājumi

Ja parādās kāds bojājums, piemēram, nodilusi kāda detaļa, lūdzu, vērsieties pie sava izplatītāja. Atsevišķi pievienotajā rezerves detaļu sarakstā iekļauts to detaļu apskats, ko iespējams pasūtīt.

Bojājumu noteikšana

Gadījumā, ja mašīna kārtīgi nedarbojas, mēs Jums sniegsim dažus iespējamus cēloņus un to risinājumus.

• Elektromotors uzkarst.	• Dzesēšanai paredzētās ventilācijas atveres motorā ir aizsērējušas ar neīrumiem.	• Iztīriet dzesēšanai paredzētās ventilācijas atveres.
• Elektrībai pieslēgta mašīna nedarbojas.	• Motors ir bojāts.	• Lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju.
	• Strāvas padeves pārrāvums.	• Pārbaudiet, vai nav strāvas padeves traucējumu.
		• Lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju.



Elektrisko ierīču remontēšanu drīkst veikt tikai speciālisti.

Vide

Lai novērstu bojājumu transportēšanas laikā, ierīce tiek piegādāta cietā iepakojumā, kurš galvenokārt sastāv no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem. Tāpēc izmantojiet, lūdzu, iepakojuma otrreizējās pārstrādes iespējas.



Bojātas un/vai izbrāķētas elektriskās vai elektroniskās ierīces ir jānogādā attiecīgajos pārstrādes punktos.

Garantija

Garantijas noteikumi un ražošanas kļūdas tiek izskatītas pēc pārdošanas valsts noteikumiem.

Zāgējot metālu, lietojiet dzesētāju vai smērvielu, lai nodrošinātos pret sitieniem, kas rodas pie griezuma līnijas.

- Pirms zāgēšanas pārbaudiet koku, koka skaidu plāksnes, celtniecības materiālus, vai tajos nav palikuši kādi svešķermeņi (naglas, skrūves u.c.); vajadzības gadījumā tos izņemiet.
- Cieši nostipriniet materiālu. Neatbalstiet zāgējamo materiālu ar roku vai kāju. Ar iedarbinātu zāgi nepieskarieties nekādiem priekšmetiem vai grīdai (iespējams trieciena risks).
- Nedrīkst zāgēt materiālu, kura sastāvā ir azbests!
- Novietojiet atbalstplātņi uz zāgējamā materiāla virsmas un ar konstantu spiedienu vai padevi, to pārzāgējiet. Ja zāga plātne iesprūst, nekavējoties izslēdziet mašīnu. Ar piemērotu instrumentu paplašiniet atveri un izvelciet zāga plātņi.
- Pēc darba beigšanas, izslēdziet mašīnu un to nolieciet tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā apstājusies.

Virzuļa griešana

Zīm. E

- Virzuļa griešanu var izmantot tikai strādājot ar mīkstiemi materiāliem, piemēram, koku, gāzbetonu, rīgipsi u.c.
- Tomēr šī darba veikšanai ir nepieciešamas iemaņas un to iespējams veikt vienīgi ar īsām zāga plātnēm.
- Novietojiet zāgi uz zāgējamā materiāla un to ieslēdziet.
- Pārbaudiet, vai atbalstplātnes aizmugurējā mala balstās uz zāgējamā materiāla, kā tas ir norādīts zīmējumā.
- Vajadzīgajā leņķī lēnām zāgējiet materiālu, pārvietojot zāgi vertikālā pozīcijā un turpinot zāgēt pa griezuma līniju.
- Kad darbs ir pabeigts, izslēdziet zāgi un noceliet sazāgēto materiālu.

Vienlīmeņa zāgēšana

- Elastīgās bimetāla zāga plātnes ļauj Jums zāgēt izvīzītus priekšmetus (piemēram, ūdensvadus, dzelzs stieņus u.c.), kas atrodas vienā līmenī ar sienu.
- Pielieciet zāga plātņi tieši pie sienas un viegli salieciet, lai atbalstplātne būtu atbalstīta pret sienu.
- Ieslēdziet mašīnu un pārzāgējiet materiālu, saglabājot konstantu sānspiedienu pret sienu.

Šī ierīce nesatur detaļas, kuras lietotājs pats varētu salabot. Jebkādas remontdarbus vai apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

4. APKOPE



Veicot motora apkopes darbus, pārliecinieties, vai mašīna nav ieslēgta.

Mašīnas ir izstrādātas tā, lai kalpotu ilgu laiku posmu ar minimālu apkopi. Ilgstoša un apmierinoša darbība ir atkarīga no pareizas mašīnas apkopes un regulāras tīrīšanas.

Tīrīšana

Uzmaniet, lai mašīnas ventilācijas atveres vienmēr būtu tīras, lai novērstu motora

- Pas på at låsepinden for slagstangen går ind i hullet i savbladet. (Savbladet kan ikke trækkes ud).
- Stram sætskruen igen.
- Når du skifter savblad, må du passe på at bladholderne er fri for materialerester (f.eks. træ- eller metalspån).
- Kontrollér at bladet er sikkert fastgjort før maskinen tages i brug.

Anvendelse

Fig. C



Sørg for at savbladet ikke hviler på eller berører ved nogen genstand, mens maskinen er tændt.

Tænd

- Tryk på afbryderen (4).

Sluk

- Frigør afbryderen.
- Afbryderen kan låses ved kontinuerlige operationer ved at trykke på startlås-knappen og afbryderen samtidig (6).
- For at frigøre startlåsen trykker du blot på afbryderen igen.

Hastighedskontrol

- Ved betjening og mens maskinen er i tomgang, kan hastigheden indstilles ved hjælp af tommelskiven (5). Slaghastigheden forbliver konstant også ved belastning.
- Hvilken slag-hastighed som kræves afhænger af materialet som skal behandles. Den bedste indstilling vil vise sig under anvendelse.
- Efter at have arbejdet i længere perioder med lav hastighed, bør du lade maskinen afkøles ved at køre den på maksimum hastighed uden belastning i ca. 3 minutter.

Justering af vinklen på fodpladen

Fig. D

- For at fodpladen skal hvile sikkert på arbejdsstykket, kan vinklen på fodpladen justeres som vist i diagrammet.
- Forpladen kan også forlænges ved at løsne de to længdejusteringsskruer (Fig. A8) på fodpladen ved hjælp af en svensknøgle, og derefter trække fodpladen ud til den ønskede længde.



Sørg for at justeringsskruerne på forpladen er fastskruet, før du fortsætter arbejdet.

Savetips

- Tilpas savbladet og slag-hastigheden efter materialet som skal behandles. For højrekurver er det bedst at anvende et smalt savblad. Anvend køle- eller smøremiddel for at klare slaget langs skærelinjen ved savning af metal.
- Check om træ, spånplader, byggematerialer osv. indeholder fremmedlegemer (søm,

- skruer osv.) før du begynder savningen, og fjern dem om nødvendigt.
- Fastgør materialet godt. Støt ikke arbejdsstykket med hånd eller fod. Berør ikke genstande eller gulvet mens du anvender saven (fare for tilbageslag).
- Sav ikke i materialer som indeholder asbest!
- Sæt fodpladen på arbejdsstykkets overflade og sav gennem arbejdsstykket med et konstant kontaktryk eller indførsel. Hvis savbladet sætter sig fast, skal maskinen afbrydes øjeblikkeligt. Øg størrelsen på åbningen med et passende værktøj, og træk savbladet ud.
- Afbryd maskinen efter fuldført arbejde, og læg den ikke ned før den er i komplet stopposition.

Dyksavning

Fig. E

- Dyksavning kan kun anvendes på bløde materialer som f.eks. træ, let beton, gipsplader osv.
- Dette kræver dog en vis øvelse, og er kun muligt med korte savblade.
- Placér saven på arbejdsstykket, og tænd maskinen.
- Sørg for at den nedre kant på fodpladen hviler på arbejdsstykket, som vist i illustrationen.
- Hold saven på skrå, og sav langsomt ind i arbejdsstykket. Sæt saven i lodret position, og fortsæt med at save langs skærelinjen.
- Sluk saven, og løft arbejdsstykket af når arbejdet er færdigt.

Parallelsavning

- Med elastiske bimetalliske savblade kan du save i projekterede genstande (f.eks. vandværk, jernstenger osv.) helt indtil væggen.
- Læg saven direkte ind mod væggen, og bøj bladet let sådan at fodpladen hviler mod væggen.
- Tænd for maskinen og sav i arbejdsstykket, mens du holder et konstant sidetryk ind til væggen.

Denne enhed har ingen dele som kan vedligeholdes af brugeren. Enhver form for reparation og servicering skal udføres af en kvalificeret serviceperson.

4. VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for, at maskinen ikke er sluttet til strømmen, når der udføres vedligeholdelse på de mekaniske dele.

Maskiner er beregnet til at fungere uden problemer i lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Med regelmæssig rengøring og korrekt behandling hjælper du med til at sørge for, at din maskine får et langt arbejdsliv.

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinhusene med en blød klud, helst efter hver brug. Sørg for, at ventilationsåbningerne er fri for støv og snavs.

- Atskrøvējiet bezgalvas skrūvi ar sešstūru atslēgu.
- Ievietojiet zāga plātņi starp gājienu stieni un piespiedējplāti.
- Pārbaudiet, vai gājienu stienā stipriņošā ass atrodas zāga plātnes caurumā (Zāga plātņi nav iespējams izvilkt).
- Cieši nostipriniet bezgalvas skrūvi.
- Mainot zāga plātņi, pārbaudiet, vai plātnes aptverē nav materiālu pārpalikumi (piem., koka vai metāla skaidas).
- Pirms zāga lietošanas, pārbaudiet vai zāga plātne ir cieši nostiprināta.

Lietošana

Zīm. C



Pārbaudiet, vai ieslēdzot mašīnu, zāga plātne nav atbalstīta vai nesaskaras ar jebkādiem priekšmetiem.

Ieslēgšana

- Piespiediet ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi (4).

Izslēgšana

- Atbrīvojiet ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi.
- Ilgstošas strādāšanas gadījumā ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi iespējams nobloķēt, piespiežot slēdža bloķējošo pogu brīdī, kad slēdzis ir piespiests (6).
- Lai atbrīvotu slēdža bloķētāju, vienkārši vēlreiz piespiediet palaidējslēdzi.

Ātruma kontrole

- Darbināšanas laikā un laikā, kad mašīna netiek darbināta, virzuļa gājienu tempu (ātrumu) var iestatīt ar īkšķratu (5). Virzuļa gājienu temps paliks konstants pat zem slodzes.
- Vajadzīgais virzuļa gājienu temps ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla. Optimālos iestatījumus nosaka lietošanas laikā.
- Pēc garākiem periodiem, kad mašīna darbināta ar nelielu ātrumu, Jums jāļauj mašīnai atdzist, darbinot to ar maksimālo ātrumu apmēram 3 minūtes, to nenoslogojot.

Atbalstplātnes leņķa regulēšana

Zīm. D

- Lai atbalstplātne atbilstoši un droši atbalstītos pret zāgējamo materiālu, atbalstplātnes leņķi iespējams noregulēt, kā tas norādīts diagrammā.
- Atbalstplātņi iespējams arī pagarināt, ar sešstūru atslēgu atskrūvējot divas atbalstplātnes garumu regulējošās skrūves (Zīm. A8) un pēc tam pavelkot atbalstplātņi ārā līdz vēlamajam garumam.



Pirms darbu atsākšanas, pārbaudiet, vai atbalstplātņi regulējošās skrūves ir cieši nostiprinātas.

Padomi zāgējot

- Noregulējiet zāga plātņi un virzuļa gājienu tempu, lai tie atbilstu apstrādājamajam materiālam. Lai iegūtu pareiza rādiusa izliekumus, ieteicams lietot šauru zāga plātņi.

- Nepārvietojiet ierīci, to turot aiz vada.
- Nepareiza ierīces pārvietošana var to sabojāt. Tāpēc vienmēr ievērojiet zemāk esošās instrukcijas.
- Lietojiet tikai asu zāga plātņi, kas ir ideāla darba kārtībā; nekavējoties nomainiet iepļisušu, deformētu vai neasu zāga plātņi.
- Mašīnu drīkst ieslēgt tikai tad, ja ir piestiprināts asmens.
- Instrumentus, virzuļa gājienu tempu un svārsta darbības iestatiet atbilstoši materiālam. Esiet uzmanīgi un uzturiet konstantus brīvplūdes vārsta rādītājus.
- Pēc izslēgšanas nemēģiniet apturēt zāga asmeni ar sānspiedienu.
- Lietojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Vienmēr pārbaudiet, vai ir pareizs barošanas spriegums. Sprieguma specifikācijām, kas norādītas uz rādījumu plāksnītes, ir jāatbilst barošanas spriegumam. Aprīkojumu, uz kura norādīti 230 V, drīkst pieslēgt arī 220 - 240 V.

Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja:

- Pārmērīga oglekļa suku aizdedze un putošana kolektorā.
- Pārāvums strāvas slēdzī, strāvas pievadā vai strāvas pievada bojājums.
- Ir bojāts slēdzis.
- Apdegušas izolācijas dūmi vai smaka .

Elektriskā drošība



Vienmēr pārbaudiet, vai strāvas padeve atbilst spriegumam, kas norādīts uz rādījumu plāksnītes.



II klases mašīna – Dubulta izolācija – Jums nav vajadzīga iezemēta kontaktdakša.

Vadu vai kontaktdakšu nomainīšana

Kad vecie vadi vai kontaktdakšas tiek nomainītas pret jaunām, nekavējoties tā izmetiet. Ir bīstami iespraust sienas kontaktā kontaktdakšu ar bojātu vadu.

Pagarinātāju izmantošana

Lietojiet tikai apstiprinātus pagarinātājus, kas ir piemēroti mašīnas strāvas padevei. Minimālais vada lielums ir 1,5 mm². Lietojot kabeļa spoli, vienmēr attīniet kabeli pilnībā.

3. IERĪCES LIETOŠANA

Asmens mainīšana/pielikšana

Zīm. B



Pārbaudiet, vai mašīna ir atvienota no strāvas padeves.

Fjern vedholdende snavs ved hjælp af en klud, der er fugtet med sæbelud. Brug aldrig opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, salmiak osv., da sådanne kemikalier beskadiger de syntetiske dele.

Smøring

Smør regelmæssigt borehammerens aksel.

Fejlfunktioner

Skulle der forekomme driftsforstyrrelser, f.eks. på grund af en slidt del, bedes De henvende Dem der, hvor De har købt produktet. På den medfølgende separate reservedelsliste finder De en oversigt over de dele, der kan bastilles.

Fejl

I tilfælde af at maskinen ikke virker som den skal, gengiver vi nedenfor nogle mulige årsager og tilhørende løsninger.

• Den elektriske motor bliver varm	• Motorens køleåbning er tilstoppet af snavs. • Motoren er defekt.	• Rengør køleåbningen. • De bedes henvende Dem der, hvor De har købt produktet.
• Maskinen virker ikke efter at den er tilsluttet	• Afbrydelse i strømtilførslen.	• Kontrollér at der ikke er brud på strømtilførslen. • De bedes henvende Dem der, hvor De har købt produktet.



Lad altid reparationen blive udført af en anerkendt installatør eller servicevirksomhed.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Garantivilkår og produktansvar gælder i henhold til national lovgivning.

STEMPELSAG

Nummerene i følgende tekst korresponderer med bildene på side 2-3.



Les bruksanvisningen nøye før du bruker elektriske produkter. Det vil gjøre det lettere å forstå hvordan produktet virker, og forebygger unødig risiko. Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.

N

Innhold

1. Maskindata
2. Sikkerhetsinstrukser
3. Bruk
4. Vedlikehold

1. MASKINDATA

Tekniske data

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Opptatt effekt	710 W
Turtall, ubelastet	600 - 2500/min.
Maksimum skjæretykkelse	115 mm
Slaglengde	30 mm
Vekt	3,3 kg
Lpa (lydtrykk)	92,3 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	103,3 dB(A)
Vibrasjoner	11,3 m/s ²

Produktinformasjon

Fig.A

1. Blad
2. Fotplate
3. Klemkrue for blad
4. Startbryter
5. Hastighetsregulator
6. Knapp for startlås
7. Nettledning
8. Justeringskruer for lengde på fotplate
- Sekskantnøkkel (ikke vist)

2. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantotas šādas piktogrammas:



Norāda uz savainojuma iespēju, dzīvības zaudēšanu vai instrumenta bojājumu gadījumā, ja netiek ievērotas šajā lietošanas pamācībā sniegtās instrukcijas.



Norāda uz elektrošoka iespēju.



Bojātas un/vai brāķētas elektriskās vai elektroniskās ierīces ir jānogādā atbilstošās vietās uz to pārstrādi.



Ātruma regulators

Papildu drošības instrukcijas

Darbojoties ar elektrisku ierīci, vienmēr ir jāievēro vispārējie drošības noteikumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un personīgo savainojumu iespējas. Pirms mēģinājuma darboties ar šo ierīci, izlasiet visu lietošanas pamācību un šīs instrukcijas noglabājiet.

Ierīce nedrīkst būt mitra, kā arī to nedrīkst uzglabāt slapjā vidē. Pirms ierīces lietošanas, vienmēr pārbaudiet kabeli un kontaktdakšu. Bojājumus drīkst novērst tikai kvalificēts profesionālis. Kontaktdakšu drīkst iekontaktēt tikai tādā gadījumā, ja ierīce ir izslēgta. Jābūt uzvilktiem aizsargcimdiem, kā arī izturīgiem un stingriem apaviem.



Nezāģējiet materiālu, kura sastāvā ir azbests!!!

- Strādājot ar materiālu, ar kuru darbojoties pastiprināti izdalās skaidas, velciet aizsargbrilles.
- Zāģējot citus šķiedrainus materiālus, velciet aizsargmasku.
- Pārvietojams aprīkojums, kas tiek lietots ārpus telpām, ir jāsaslēdz ar īsslēguma strāvas atdalītāju.
- Ja tiek lietoti pagarinātāji, jābūt apstiprinājumam par to drošu lietošanu ārpus telpām.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas ķīļus un uzgriežņu atslēgas.
- Nostipriniet zāģējamo materiālu ar stiprinājumiem. Vadu vienmēr novietojiet tā, lai tas atrastos virzienā prom no ierīces, uz aizmuguri.
- Ierīci tuviniet zāģējamam materiālam tikai tad, kad tā ir ieslēgta.
- Vienmēr ierīci turiet ar abām rokām un pārbaudiet, vai Jums darba laikā kājās ir droši un izturīgi apavi.
- Ierīci drīkst darbināt tikai tad, ja ir piestiprināta atbalstplāksne. Zāģēšanas laikā atbalstplāksnei vienmēr ir jābūt atbalstītai pret zāģējamo materiālu.
- Pirms jebkādu labojumu veikšanas ierīcei, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas padeves.

VIRZULZĀĢIS

Zemāk esošajā tekstā esošie cipari atbilst 2. – 3. lappusē esošajam tekstam.



Pirms elektrisku produktu lietošanas, vienmēr uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Tā palīdzēs vieglāk izprast produkta lietošanu, kā arī izvairīties no nevajadzīga riska. Šo lietošanas pamācību noglabājat drošā vietā izmantošanai nākotnē.

Saturs

1. Tehniskais raksturojums
2. Drošības instrukcijas
3. Ierīces lietošana
4. Apkope

1. TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Tehniskās specifikācijas

Spriegums	230 V~
Frekvence	50 Hz
Strāvas padeve	710 W
Apgriezieni tukšgaitā	600-2500/min.
Maksimālais zāģēšanas biezums	115 mm
Gājiena garums	30 mm
Svars	3.3 kg
L _{pa} (skaņas spiediena līmenis)	92,3 dB(A)
L _{wa} (trokšņa jaudas līmenis)	103,3 dB(A)
Vibrācijas vērtība	11,3 m/s ²

Informācija par produktu

Zīm. A

1. Asmens
2. Atbalstplātne
3. Asmens saspiedējskrūve
4. Ieslēgšanas slēdzis
5. Ātruma regulators
6. Poga darbības bloķēšanai
7. Enerģijas padeve
8. Skrūves atbalstplātnes garuma regulēšanai
- Sešstūru atslēga (nav attēlota)

2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:



Henviser til mulig personskade, livsfare eller fare for skader på maskinen hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes.



Viser til elektrisk spenning.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.



Variabel hastighetskontroll

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instruksjer også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.

Maskinen må ikke utsettes for fukt og må derfor ikke brukes i et vått miljø. Kontroller alltid ledning og støpsel før du bruker maskinen. Skader skal alltid repareres av en kvalifisert reparatør. Kontroller alltid at maskinen er slått av før støpselet settes inn. Bruk beskyttelseshansker og solid fottøy.



Ikke sag i materialer som inneholder asbest!!!

- Bruk vernebriller når du arbeider med materialer som avgir store mengder spon.
- Bruk vernemaske når du sager andre fibermaterialer.
- Bærbart utstyr som brukes utendørs, må kobles til en feilstrømbryter.
- Skjøteledninger og støpsler må være godkjent for utendørs bruk.
- Fjern justeringsnøkler og skrunøkler før du slår på verktøyet.
- Fest arbeidsstykket med skrutvinger. Før alltid ledningen bakover og bort fra maskinen.
- Beveg maskinen mot arbeidsstykket bare når den er slått på.
- Hold alltid maskinen med begge hender, og sørg for at du står stødig under arbeidet.
- Maskinen kan bare betjenes når fotplaten er montert. Under saging må fotplaten alltid hvile mot arbeidsstykket.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før du utfører arbeid på maskinen.
- Ikke bær maskinen etter ledningen.
- Feil håndtering kan skade maskinen. Følg derfor alltid følgende instruksjoner.
- Bruk bare skarpe sagblader i perfekt stand. Skift øyeblikkelig ut sprukne, vridde eller

sløve sagblader.

- Det skal alltid være montert et sagblad på maskinen når den slås på.
- Velg verktøy, slagfastighet og pendelbevegelser etter materialet. Sørg for å holde konstant hastighet på rørbledet.
- Ikke prøv å stoppe sagbladet ved hjelp av sidetrykk etter at maskinen er slått av.
- Bruk bare ekte tilbehør.
- Bruk alltid riktig spenning. Spenningsspesifikasjonene på merkeplaten må samsvare med nettspenningen. Utstyr merket med 230 V kan også kobles til 220-240 V.

Slå øyeblikkelig av maskinen ved:

- Uvanlig gnistring fra kullbørstene og flammer i kollektorringen.
- Feil på støpselet, nettkabelen eller ødelagte ledninger.
- Defekt bryter.
- Røyk eller lukt av svidd isoleringsmaterieil.

Elektrisk sikkerhet



Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.



Class II-maskin – Dobbeltisolert – Krever ikke jordet støpsel.

Utskifting av ledninger og støpsler

Kast gamle ledninger og støpsler så snart de har blitt erstattet av nye. Det er farlig å stikke støpselet på en løs ledning i stikkontakter.

Bruk av skjøteledninger

Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den ruller helt ut.

3. BRUK

Skifte/montere bladet

Fig.B



Kontroller at maskinen ikke er koblet til.

- Løsne settskruen med en sekskantnøkkel.
- Sett inn sagbladet mellom slagstangen og festeplaten.
- Pass på at låsepinnen for slagstangen går inn i hullet i sagbladet. (Sagbladet kan ikke trekkes ut.)
- Stram settskruen igjen.

kindlaks, et ventilasjonsiavad on vabad tolmust ja mustusest. Kui tolm ei tule maha, siis kasuta selle eemaldamiseks seebivees niisutatud pehmet lappi. Mitte kunagi ära kasuta lahusteid nagu bensini, alkoholi, nuuskiiritust jne. Need lahustid võivad kahjustada plastikosaid.

Ölitamine

Seade ei vaja täiendavat ölitamist.

Rikked

Kui esinema peaks rike, näiteks peale osa ära kulumist, siis palun kontakteeru oma edasimüüjaga. Eraldi juurdelisatud tagavaraosade nimekirja vaatamisel saad ülevaate tellitavate osade kohta.

Rikkeotsing

Juhuks, kui seade ei tööta korralikult, oleme välja toonud mõned võimalikud probleemide põhjused ja lahendused nendele.

• Elektrimootor läheb kuumaks	• Mootori jahutuse ventilatsiooniavad on täitunud mustusega. • Mootor on rikkis.	• Puhasta jahutuse ventilatsiooniavad. • Palun kontakteeru oma edasimüüjaga.
• Vooluvõrguga ühendatud seade ei tööta.	• Kontrolli, kas vooluvõrgu ühenduses ei ole katkestust.	• Kontrolli, kas toiteühendus ei ole purunenud. • Palun kontakteeru oma edasimüüjaga.



Elektriseadmete remonti võivad läbi viia ainult eksperdid.

Keskkond

Et vältida kahjustusi transpordimisel, tarnitakse seade kõvas pakendis, mis koosneb põhiliselt korduvkasutuskõlblikust materjalist. Seetõttu palun kasuta pakendi korduvkasutamise võimalust.



Defektsed ja/või mahajäetud elektrilised või elektroonilised seaded tuleb ära viia asjakohastesse korduvkasutuspunktidesse.

Garantii

Garantii tingimused on kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

- Enne saagimise alustamist kontrolli, kas puidus, puitlaastplaatides, ehitumaterjalides jne. ei esine võõrkehasid (naelu, kruvisid jne.) ja kui vajalik, siis eemalda need.
- Kinnita materjal korralikult klambritega või pitskruvidega kinni. Ära toeta töödetaali käe- või jalaga. Ära lase töötaval sael vastu objekte või põrandat minna (tagasilöögi oht).
- Asbesti sisaldavaid materjale ei tohi saagida!
- Aseta alustald vastu töödetaali pinda ja sae läbi selle kasutades pidevat kontaktsurvet või ettenihet. Kui saeleht jääb kinni, siis lülita seade viivitamatult välja. Laienda lõhet vastava tööriistaga ja tõmba saeleht välja.
- Peale töö lõpetamist lülita seade välja ja pane see käest ära alles siis, kui see on täielikult seiskunud.

Sukeldumisega saagimine

Joonis E

- Sukeldumisega saagimist saab kasutada ainult pehmete materjalide puhul nagu puit, gaasbetoon, kipsplaadid ine.
- Kuid siiski nõuab see teatud praktikat ja seda on võimalik teostada ainult lühikeste saelehtede kasutamiseks.
- Aseta saag töödetaalile ja lülita see sisse.
- Veendu, et alustalla alumine serv on vastu töödetaali pinda, nagu on näidatud joonisel.
- Sae aeglaselt töödetaali sisse vastava nurga all, liigutades saagi vertikaalsesse positsiooni ja jätkka saagimist piki lõikejoont.
- Kui tööprotsess on lõpuni viidud, lülita saag välja ja eemalda see töödetaalilt.

Mööda tasapinda saagimine

- Elastsed bimetaalsed saelehed võimaldavad sul saagida siledast seinast tasapinnast väljaulatuvaid objekte (näiteks veetorud, metallvardad jne.).
- Pane saeleht vahetult vastu seinast ja painuta seda kergelt niimoodi, et alustald toetuks samuti vastu seinast.
- Lülita seade sisse ja sae töödetaali maha, avaldades samal ajal pidevat külgsurvet seinast poole.

Selles seadmes ei ole kasutaja poolt hooldatavaid osasid. Mistahes remont või hooldus tuleb läbi viia kvalifitseeritud hooldustehniku poolt.

4. HOOLDUS



Tee kindlaks, et masin ei ole toitevõrguga ühendatud, kui viiakse läbi mootori hooldustööd.

Masinaid on kujundatud selleks, et funktsioneerida minimaalse hoolduse juures probleemi- vabalt pikka aega. Regulaarse puhastamise ja korraliku käsitluse puhul aitab sa tagada oma masinale pika tööea.

Puhastamine

Hoia seadme ventilatsioonivad puhtad, et ära hoida mootori ülekuumenemist. Puhasta masina korpust regulaarselt pehme lapiga, eelistatavalt peale igat kasutust. Tee

- När du skifter sagblad, må du passe på at bladholderen er fri for materialrester (f.eks. tre- eller metallspån).
- Kontroller at bladet sitter fast før du tar sagen i bruk.

Bruk Fig.C



Pass på at sagbladet ikke hviler på eller berører noen gjenstander mens maskinen er slått på.

Slå på maskinen

- Trykk på av-på-bryteren (4).

Slå av maskinen

- Slipp opp av-på-bryteren.
- Av/på-bryteren kan låses til 'på' for kontinuerlig operasjon ved å trykke på startlåsknappen og bryteren samtidig (6).
- Når du vil slippe opp startlåsen, trykker du bare på startbryteren på nytt.

Hastighetskontroll

- Under bruk og mens maskinen går på tomgang, kan slagastigheten stilles inn ved hjelp av tommelhjulet (5). Slagastigheten holdes konstant også ved belastning.
- Hvilken slagastighet som kreves, avhenger av materialet som skal behandles. Den optimale innstillingen vil vise seg under bruk.
- Når du har arbeidet i lange perioder ved lav hastighet, bør du la maskinen avkjøles ved å kjøre den på maksimumshastighet uten belastning i ca. 3 minutter.

Justere vinkelen på fotplaten

Fig.D

- For at fotplaten skal hvile sikkert på arbeidsstykket, kan vinkelen på fotplaten justeres som vist i diagrammet.
- Fotplaten kan også forlenges ved å løsne de to lengdejusteringsskruene (Fig. A8) for fotplaten ved hjelp av en sekskantnøkkel, og deretter trekke fotplaten ut til ønsket lengde.



Kontroller at justeringsskruene for fotplaten er fast skrudd til før du fortsetter arbeidet.

Sagetips

- Tilpass sagbladet og slagastigheten etter materialet som skal behandles. For høyrekurver er det best å bruke et smalt sagblad. Bruk kjøle- eller smøremiddel for å motvirke slaget langs skjærelinjen ved saging av metall.
- Kontroller om tre, sponplater, byggematerialer osv. inneholder fremmedlegemer (spiker, skruer osv.) før du begynner sagingen, og fjern dem om nødvendig.
- Fest materialet godt. Ikke støtt arbeidsstykket med hender eller føtter. Ikke berør andre gjenstander eller golvet mens du bruker sagen (fare for tilbakeslag).

- Ikke sag materialer som inneholder asbest!
- Sett fotplaten på arbeidsstykkets overflate, og sag gjennom arbeidsstykket med konstant kontaktrykk. Hvis sagbladet setter seg fast, må maskinen slås av øyeblikkelig. Øk størrelsen på åpningen med et passende verktøy, og trekk ut sagbladet.
- Slå av maskinen etter fullført arbeid, og ikke legg den ned før den har stoppet helt opp.

Innstikkskjæring

Fig.E

- Innstikkskjæring kan bare brukes på myke materialer som f.eks. tre, lettbetong, gipsplater osv.
- Dette krever imidlertid en viss øvelse og er bare mulig med korte sagblad.
- Plasser sagen på arbeidsstykket, og slå den på.
- Kontroller at nedre kant på fotplaten hviler på arbeidsstykket, som vist i illustrasjonen.
- Hold sagen på skrå, og sag sakte inn i arbeidsstykket. Sett sagen i loddrett stilling, og fortsett å sage langs skjærelinjen.
- Slå av maskinen og løft av arbeidsstykket når arbeidet er ferdig.

Sage i flukt med vegg

- Med elastiske, bimetalliske sagblader kan du sage objekter (f.eks. vannrør, jernstenger osv.) helt inntil veggen.
- Legg sagbladet direkte mot veggen, og bøy bladet lett slik at fotplaten hviler mot veggen.
- Slå på maskinen og sag av arbeidsstykket mens du holder et konstant sidetrykk mot veggen.

Denne enheten har ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av kvalifisert servicepersonell.

4. VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakkert skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

- Jälgi, et käiguvarda lukustustihvt läheb saelehe auku. (Saelehte ei saa välja tõmmata).
- Pinguta seadekruvi.
- Saelehe vahetamisel jälgi, et saelehe hoidjas ei oleks mistahes materjalijäake (näiteks puidu- või metalli lõikejäätmel).
- Enne sae kasutamist tee kindlaks, et saeleht on korralikult kinnitatud.

Kasutus

Joonis C



Tee kindlaks, et saeleht ei toetu vastu- või puuduta mistahes objekte, kui seade on sisse lülitatud.

Sisselülitamine

- Vajuta päästiklülitiit (4).

Väljalülitamine

- Vabasta päästiklülitiit.
- Päästiklülitiit saab lukustada pideva töörežiimi saavutamiseks, kui vajutada päästiklülitiit vajutamise ajal ka selle lukustusnuppu (6).
- Päästiklülitiit lukustusnupu vabastamiseks vajuta uuesti päästiklülitiit.

Kiiruse kontrollija

- Töötamise ajal ja seadme puhkeolekus saab valida käigusagedust (kiirust) kasutades pöidlaratast (5). Käigusagedus jääb muutumatuks isegi kui masin on töökoormuse all.
- Vajalik käigusagedus sõltub materjali tingimustest. Optimaalne seadistus tuleks kindlaks määrata kasutamise ajal.
- Peale pikaajalist töötamist madalal kiirusel peaksid sa laskma masinal maha jahtuda lülitades selle maksimaalsele tühikäigukiirusele umbes kolmeks minutiks.

Alustalla nurga reguleerimine

Joonis D

- Et lasta alustallal järgida ja kindlalt toetuda vastu töödetaali, selleks saab alustalla nurka kohandada, nii nagu on näidatud joonisel.
- Alustalda saab ka pikendada keerates lahti kaks alustalla väljaulatuse reguleerimiskruvi (joonis A8), kasutades kuusnurkset võtit ning seejärel tõmmates alustalda välja soovitud pikkuseni.



Enne töö jätkamist ole kindel, et alustalla reguleerimiskruvid on korralikult kinni keeratud.

Saagimise näpunäited

- Kasuta vastavat saelehte ja käigusagedust, et see sobiks töödeldava materjali omadustega. Õige kõverusraadiuse saavutamiseks on kõige parem kasutada kitsast saelehte. Metallil saagimisel määri selle peale jahutusvedelikku või määrdeõli, et vältida piki lõikejoont tekkivat pulbitsemist.

juhtnööre.

- Kasuta ainult ideaalses seisukorras olevaid teravaid saelehti; vaheta mõranenud, kõverdunud või nüridad saelehed koheselt välja.
- Tööriist tuleb sisse lülitada ainult siis, kui sellesse on paigaldatud saeleht.
- Vali saelehed, käigusagedus ja pendelliikumine vastavalt materjalile, püüa säilitada püsiv vibratsioonitase.
- Ära püüa saelehte peatada külgmise survega peale tööriista väljalülitamist.
- Kasuta ainult originaalvarvikuid.
- Kasuta alati õiget toitepinget. Andmesildil väljatoodud pinge spetsifikatsioonid peavad vastama võrgupinge omadega. Varustust, millele on märgitud 230 V, võib ka ühendada 220-240 V pingega.

Lülita seade viivitamatult välja, kui:

- Esineb ülemäärane elektrisädemete hulk süsiharjade juures ja kollektoris.
- Esineb katkestus toitevõrgu pistikus, voolujuhtmes või kui voolujuhe on vigastatud.
- Lülitid on rikkis.
- Esineb suitsu või kärsahaisu kõrbenud isolatsioonist.

Elektriohutus



Alati kontrolli, kas toide vastab andmesildil olevale pingele.



II klassi masin – Kaitseisolatsioon – Maandatud pistiku kasutamine ei ole vajalik

Juhtmete või pistikute asendamine

Koheselt viska minema vanad juhtmed või pistikud, kui need on uutega asendatud. Ohtlik on sisestada lahtise juhtmega pistikut seinakontakti.

Pikendusjuhtmete kasutamine

Kasuta ainult asjakohast pikendusjuhet, mis on sobiv seadme sisendvõimsusega. Minimaalne juhtme mõõt peab olema 1.5 mm². Kui kasutad juhtmerullikuga pikendusjuhet, siis keri rullik alati täielikult lahti.

3. TALITLUS

Saelehe vahetus/paigaldus

Joonis B



Ole kindel, et seadme voolujuhe on elektrikontaktist välja võetud.

- Keera seadekrugi lahti kuusnurkse võtmega.
- Sisesta saeleht käiguvarda ja kinnitusplaadi vahele.

Feil

Hvis det skulle oppstå en feil, vennligst kontakt selgeren. Du vil finne en oversikt over deler som kan bestilles på reservedelene som er separat vedlagt.

Feil

I tilfelle maskinen ikke virker som den skal, gjengir vi nedenfor noen mulige årsaker og tilhørende løsninger:

• Den elektriske motoren blir var	• Motorens kjøleriller er tilstoppet av skitt. • Motoren er defekt.	• Rengjør kjølerillene. • Vennligst kontakt selgeren.
• Maskinen virker ikke etter at den er slått på	• Brudd i strømtilførselen	• Kontroller nett-tilkoplingen for brudd. • Vennligst kontakt selgeren.



La alltid reparasjoner utføres av en anerkjent installatør eller service-bedrift!

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelser og produktansvar gjelder i henhold til nasjonal lovgivning.

PIIKSAAG

Järgneva teksti numbrid vastavad joonistele leheküljel 2-3



Loe alati elektriliste toodete kasutusjuhendit hoolikalt enne kasutamist. See aitab sul tootest kergemini aru saada ja vältida mittevajalikke riske. Hoida seda kasutusjuhendit ohutus kohas, et seda tulevikus kasutada.

Sisukord

1. Masina andmed
2. Tööohutusjuhend
3. Seadme kasutamine
4. Hooldus

1. MASINA ANDMED

Tehnilised spetsifikatsioonid

Pinge	230 V~
Sagedus	50 Hz
Sisendvõimsus	710 W
Tühikäigukiirus	600-2500/minutis
Maksimum löikesügavus	115 mm
Käigu pikkus	30 mm
Kaal	3,3 kg
Helirõhu tase	92,3 dB(A)
Helivõimsuse tase	103,3 dB(A)
Vibratsiooni väärtus	11,3 m/s ²

Toote info

Joonis A

1. Saeleht
2. Alustald
3. Saetera kinnitusklambri kruvi
4. Päästiküliti
5. Kiiruse kontrollija
6. Päästiku lukustusnupp
7. Voolujuhe
8. Alustalla väljaulatuse reguleerimiskruvid
- Kuusnurkne võti (ei ole näidatud)

2. TÖÖOHUTUSJUHEND

Selles juhendis kasutatakse järgnevaid sümboleid:



Tähistab isikliku vigastust, elu kaotust või kahjustust tööriistale selle kasutusjuhendi instruksioonide mitte-järgimise korral.



Osutab elektrilöögi ohule.



Defektsed ja/või mahajäetud elektrilised või elektroonilised seaded tuleb ära viia asjakohastesse korduvkasutuspunktidesse.



Varieeritav kiirusekontroll

Täiendav tööohutusjuhend

Elektriliste tööriistade kasutamisel tuleb järgida põhiettevaatusabinõusid, et vähendada tule-, elektrilöögi- ja isikliku vigastuse riski. Enne kui üritad selle tootega tööle asumist, loe kõiki neid juhiseid ja säilita need.

Tööriist ei tohi olla niiske ja sellega ei tohi töötada märgades keskkonnatingimustes. Enne masina kasutust kontrolli alati voolujuhet ja pistikut. Lase kahjustused parandada ainult kvalifitseeritud töötaja poolt. Sisesta pistik toitevõrku ainult siis, kui seade on välja lülitatud. Kanna kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.



Ära sae materjale, mis sisaldavad asbesti!!!

- Kanna kaitseprille, kui töötad materjalidega, mille töötlemisel eraldub suur kogus laaste.
- Teiste kiuliste ainete saagimisel kann kaitsemaski.
- Väljas kasutatav kaasaskantav varustus peab olema ühendatud rikkevoolu kaitseülilitiga.
- Pikendusjuhtmed ja pistikud peavad olema heakskiidetud väljas kasutamiseks.
- Enne tööriista sisselülitamist eemalda kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.
- Kinnita oma töödetaali pitskruvidega. Hoida voolujuhet alati tööriistast tahapoole.
- Tööriist peab olema sisse lülitatud enne töödetaalile lähenemist.
- Hoida tööriista alati mõlema käega ja ole kindel, et töötamise ajal on sul tagatud turvaline jalgealune.
- Seadmega tohib töötada ainult siis, kui paigaldatud on alustald. Saagimise ajal peab alustald toetuma alati vastu töödetaali.
- Enne mistahes hooldustöö läbiviimist tööriista juures tõmba pistik alati vooluvõrgust välja.
- Ära kann tööriista voolujuhtmet pidi.
- Ebaõige tööriista käsitlemine võib seda kahjustada. Seetõttu järgi alati järgnevaid